

## PAROLE ED ESPRESSIONI DIALETTALI DESUETE

In "Paceco dieci" abbiamo ricordato una serie di vocaboli ed espressioni dialettali in disuso o il cui uso si va perdendo, concernenti la nostra provincia (aggiungiamo: acquazzina, rugiada; bbunaca: giacca con tasche grandi; càusi-tila: mutande, in genere da uomo). Completiamo la serie, precisando che si tratta di un numero ovviamente limitato di parole ed espressioni. Tra parentesi, la pronuncia tipica del nostro paese, con la «j» al posto della «r». Rimane valido quanto annotato nel corsivo iniziale dell'elenco pubblicato in "Paceco dieci". (R.F.)

- Ogghia: voglia  
Ogghiammari: medusa  
Ohgghiassòliu (ogghiaggrassu): petrolio per il lume  
Oggellannu: lo scorso anno  
Ommira: vomere  
Oradduanni: due anni fa  
Orattrianni: tre anni fa  
Oricchiuni: orecchioni  
Oricchiazzi: orecchini  
Oriri: godere  
Ossupizzidd(r)u: coccige  
Ostedd(r)a (vosteddra): grossa pagnotta  
Ottòviru: ottobre  
Ovannu: quest'anno  
(Iri) ozza ozza: (andare) qua e là, in zone disagiati  
Pacchiana: larga sopravveste femminile  
(Fari) paciolla: spassarsela  
Pagnuccuni: persona alta e tozza, o dai riflessi lenti  
Paliari rinari: possedere soldi a palate  
Pallacia (parlacia): cicaleccio  
(Occhi) a pampinedd(r)a: occhi che si chiudono  
Pantàsimu (fantàsimu): persona dall'aria sperduta  
(Parlari - pajllari-) papali papali: con molta chiarezza  
Pàparu-pàparu: stracolmo (specialmente di vino, di acqua, di cibo)  
Papparusu: prepotente  
Paraccu (paracqua): ombrello  
Parapasciu: pascolo serale  
Parasaggiu: arazzo o qualcosa del genere  
Parpelli (pajpelli): palpebre, ciglia  
Parrastra-u: matrigna - patrigno  
Partuallu (pajtuallu) ri sènia: stupido

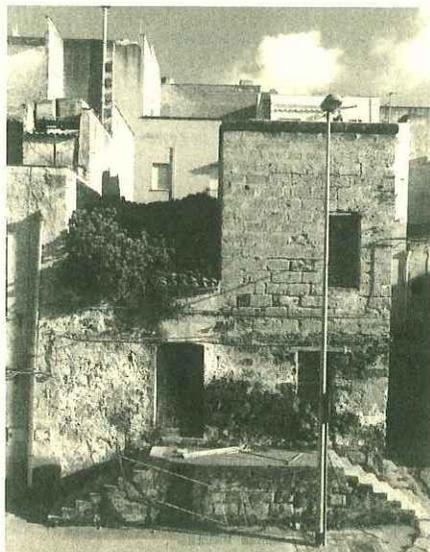
*Patanzinu*: gelato  
*Patraparrinu, patriranni*: nonno  
*Pezzavicchiaru*: straccivendolo; misero  
*Piannedd(r)u*: di uno che si rallegra intensamente di qualcosa  
*Picara*: vestito festivo, particolarmente rifinito  
*Picchia*: piagnisteo  
*Picchiusu*: poco luminoso; quasi chiuso (ad esempio, occhio)  
*Piiffumu, pifumu*: suffumigio  
*(A) piliu*: piano piano (specialmente di acqua che scorre)  
*Pinnuliari*: penzolare  
*Piratozzu*: rumore di passi  
*Piricinu*: zona limitata e periferica  
*Pirunetta*: calze da uomo  
*(Chioviri) pìsuli-pìsuli*: (piovere) in maniera fitta ma non violenta (altrove, a catenelle)  
*Pumirrobbu*: attaccapanni  
*Pupuramuri*: pomodoro  
*Purritu*: fradicio; prurito  
*Putticali*: soglia, per lo più di porta  
*Qualuzzi*: verdure che si mangiano  
*Quartela*: garanzia  
*Quasari*: specialmente sistemare (scarpe, persone...)  
*Ranciulari (rranciulari; rattulari)*: raschiare con le unghie (in particolare del gatto; *rranciulari*, anche rubacchiare)  
*Rappuggbia*: grappolo  
*Ricali*: gregale  
*Riunu*: digiuno  
*Rràgatu*: rantolo  
*Rrancata*: un periodo di tempo non molto lungo  
*Rrarenti-rrarenti*: sfiorante  
*Rrastulari*: cercare con attenzione, minuziosamente  
*Rràfula-u*: folata di vento  
*Rrèvula*: regola  
*Rriazza*: ruga  
*Rribbòrburu*: revolver  
*Ricumannizza*: raccomandazione  
*Rricivu*: ricevuta  
*Rricuiali*: ciondolo  
*Rrifardu (rrifajddu)*: uno che si tira indietro da un impegno assunto  
*Rrifruntacàntara*: persona adusa a rinfacciare qualcosa  
*Rrimarra*: fanghiglia  
*Rrimitoriu*: eremo, luogo isolato  
*Rrimudd(r)anza*: fiacca  
*Rrinnula*: rondine  
*Rriolu*: orzaiole  
*Rritrè*: cesso  
*Rriugghiutu*: pozzanghera di fango; mulinello d'acqua  
*Rrucculiari*: lagnarsi

*Rrugnuni*: rene  
*Rruì*: rughe  
*Rrumanedd(r)u*: spago piuttosto grosso  
*(Fari) rrumma rrumma*: (agire) a casaccio  
*Rrummari*: urtare, investire lievemente  
*Rrunciatu*: rugoso (soprattutto in faccia e in fronte)  
*Rruspiggghiarinu*: sveglia  
*Sacizziu*: esercitazione  
*Sanlàzzaru*: persona mal ridotta per le ferite  
*Sàmìna*: esame, indagine  
*Sanfilicchi*: complimenti esagerati e non sentiti  
*Santimi*: bestemmie  
*Sarmùciu*: (oltre che coniglio piccolo) marmocchio  
*Sartàmia (sajttàmia)*: padella  
*Satampizzu*: molto nervoso  
*Sbarratozzu*: crivello  
*Sbatacchiari*: aprire completamente  
*Sbiaccu (sbraccu)*: passo molto lungo  
*Sbitaturi*: giravite  
*Sbizzari*: spruzzare  
*Sborbu (sbòjbbu)*: burbero  
*Sbùiddiri*: sbrigare (faccende)  
*Sbummicari*: improvvisa reazione verbale a un sopruso, sfogare, emanare un improvviso cattivo odore, ecc.  
*Scacazzu*: spaventu  
*Scagghi*: denti piuttosto grossi  
*Scagnozzu*: ragazzo, anche giovanastro  
*Scapularu*: mantello con cappuccio  
*Scazzidd(r)i*: lumache (quelle, soprattutto, che emergono dopo le prime piogge)  
*Schirdari (schijddari)*: squamare il pesce  
*Scializzi*: bagordi  
*Sciàtari e-mmàtari*: esclamazione (in particolare, di stupore o ripugnanza)  
*Scucivulu*: poco socievole  
*Scuppusu*: insistente, ecc.  
*Scurrenza*: diarrea  
*Scussunera*: granita  
*Sdilliniari*: vaneggiare  
*Serracollu*: collana  
*Sfilù*: desiderio  
*Sgaridd(r)uni*: manrovescio  
*Sghiavari*: partorire  
*Sittèmmaru*: settembre  
*Smàfara*: fandonia  
*Smillicchiari*: mangiucchiare  
*Smisirinatu*: di salute precara  
*Smònica*: fisarmonica  
*Spalumatu*: incapace di ragionare

*Sparapàmpuli*: piccole cose di opoco conto  
*Sparapàulu*: fanfarone  
*Spataracchiari*: cavarsela  
*(un ci) speccia*: (non è) disposto a...  
*Speccia, spercia*: apertura  
*Spicciaturi*: pettine dai denti stretti  
*Spidd(r)izziatu, spidd(r)uzzuliatu*: cencioso  
*Spilanigghiù*: spilungone  
*(Si la) spilattia*: scappa  
*Spizziu*: voglia  
*Spunzuni*: ubriacone  
*Stàbbiu*: lavoro a cottimo  
*Si'jornu (jòjnnu) mpastu e ddumani camiu*: riferito a qualcuno indeciso, o che perde molto tempo ad attuare una decisione  
*Strabbulari*: vaneggiare, dir cose strampalate  
*Strazzeru*: sciupone  
*Stuia-vucca*: tovagliolo  
*Stuppagghjari*: sturare  
*Sucàciu*: lattante  
*Sucasimmula*: mingherlino, ma anche persona di poco conto  
*Succanati*: ultimi respiri (dei moribondi); idem *succannati*, ma anche bevute forti  
*Sunnàcchiara*: sonnolenza  
*Sustu*: sensazione di chi ha avversione al cibo  
*Tabbulari*: bussare alla porta  
*(A-t) tacimaci*: in silenzio, in maniera inattesa  
*(Fari) tacchj'e-ccusi*: fare della maldicenza in un gruppo  
*(Parlari, pajllari n) tacchi-e-punta*: parlare in maniera sofisticata  
*Tavula-tunna-e-ppani-minuzzatu*: apparecchiare la tavola per mangiare o in senso figurato  
*Teccani*: tieni  
*Tiraturi*: cassetto  
*Tirigghjuni*: pagliaio  
*Trillitri*: persona volubile, di poco conto  
*Trinbittina*: (indossare) abiti festivi  
*Trippusu*: dal viso butterato (in genere dal vaiolo)  
*Trivulu (trivulu)*: intrattabile (in casa) (*spassu di strata e trivulu di casa*)  
*Trupiana (truppiana)*: nuvola grossa e scura  
*Tuciuni*: vestito o tessuto vecchio  
*Tummulari*: precipitare a terra, stramazzone  
*Tùrrucu-tùrrucu*: parlare senza sosta  
*Ucciula*: ulcera  
*(Manciàu a ) uffu*: (mangiare) abbondantemente  
*Unca*: dunque  
*Urgiata*: boccata  
*Urriari*: gironzolare intorno a ... (per ottenere qualcosa)  
*Ussa*: formicolio alla gola, che provoca tosse  
*Vaggu*: soldi

*Vaiivarottu, varvarottu*: mento  
*Vàzziri-u*: valzer  
*Vavaiolu*: bavaglino  
*Venifatta*: sicuramente  
*Verna*: squadra di lavoratori  
*Vinnirìa*: venerdì  
*Vinturera-i*: indovina-i  
*Vinturi*: quattro ore prima del tramonto (venti dopo il vespro del giorno precedente)  
*(Fari a v) vinu cottu*: maltrattare (per lo più affettuosamente)  
*Viremma*: anche  
*Vispisa*: svelta  
*Vurza*: borsa, salvadanaio  
*Vùvitu*: gomito  
*Zzàcatu*: fango  
*Zzàccanu*: recinto  
*Zzammato*: tratto con molto fango  
*(Riri) zzo pi zzammato*: (dire) una cosa per un'altra  
*Zzammatiari*: muovere i piedi in zona fangosa o acquitrinosa  
*Zzaratedd(r)a*: suono di campane per la morte di un bambino  
*Zziana-u*: zia-o acquisiti  
*Zzichittuna*: forti colpi tirati con le gambe, anche inconsciamente  
*Zziffa*: folata di vento  
*(Fari) zziminanà (o zzincananà)*: starnutire  
*Zzinecchi*: fichidindia  
*Zzippula*: chiodini del calzolaio  
*(Iucari o) zzunatali*: (giocare) a moscacieca  
*ZZurbu (zzùjbbu)*: acerbo

\* \* \*



***Paceco***  
***Via Dante***  
***Ruderi***  
***2006***  
 (foto: F. Agate)